Pioneer sound.vision.soul

INSTALLATION MANUAL

DEH-P7950UB

This product conforms to new cord colors.
Los colores de los cables de este producto se conforman con un nuevo código de colores.
As cores dos fios deste produto seguem um novo padrão de cores.
本產品適合於新型軟線顏色。
ينسجم هذا الجهاز مع الوان الاسلاك الجديدة.

Printed in Thailand
<CRD4166-A/N> ES <KSNNX> <06K00000>

MANUEL D'INSTALLATION

Note:

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts. The use of unauthorized parts may cause malfunctions.
- Consult with your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Do not install this unit where:
  - — it may interfere with operation of the vehicle.
  - — it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.

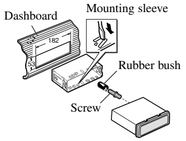
- When installing, to ensure proper heat dispersal when using this unit, make sure you leave ample space behind the rear panel and wrap any loose cables so they are not blocking the vents.

DIN Front/Rear-mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN Front-mount) or "Rear" (DIN Rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

DIN Front-mount

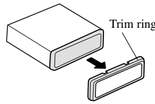
Installation with the rubber bush



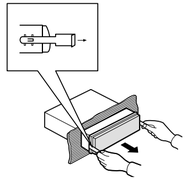
1. Insert the mounting sleeve into the dashboard.
   - When installing in a shallow space, use a supplied mounting sleeve. If there is enough space behind the unit, use factory supplied mounting sleeve.
2. Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.
3. Install the unit as illustrated.

Removing the Unit

1. Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. When reattaching the trim ring, push the trim ring onto the unit until it clicks. (If the trim ring is attached upside down, the trim ring will not fit properly.)
   - It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.

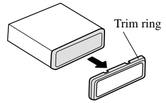


2. Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.
3. Pull the unit out of the dashboard.

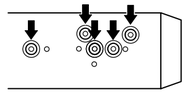


DIN Rear-mount

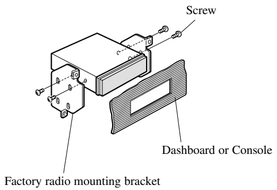
1. Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. When reattaching the trim ring, push the trim ring onto the unit until it clicks. (If the trim ring is attached upside down, the trim ring will not fit properly.)
   - It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.



2. Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



3. Tighten two screws on each side.
   - Use either truss screws (5 mm × 8 mm) or flush surface screws (5 mm × 9 mm), depending on the shape of screw holes in the bracket.



Nota:
- Verifique todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas. El uso de piezas no autorizadas puede causar un fallo de funcionamiento.
- Consulte su revendedor si se requiere taladrar agujeros o hacer otras modificaciones del vehículo para la instalación.
- No instale esta unidad donde:
  — pueda interferir con la operación del vehículo.
  — pueda causar lesiones a un pasajero en el caso de una parada brusca.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
- Se obtiene el rendimiento óptimo cuando se instala la unidad en un ángulo inferior a 60°.

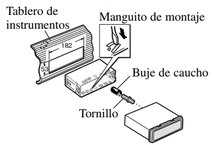
- Cuando instale, para asegurar la dispersión apropiada del calor cuando utilice la unidad, asegúrese de dejar un amplio espacio detrás del panel trasero y de enrollar cualesquiera cables sueltos de modo que no bloqueen las aberturas de ventilación.

Montaje delantero/trasero DIN

Se puede instalar esta unidad apropiadamente mediante el montaje “delantero” (montaje delantero DIN convencional) o montaje “trasero” (montaje trasero DIN utilizando los agujeros de tornillo roscados en los lados del bastidor de la unidad). Para los detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

Montaje delantero DIN

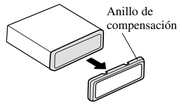
Instalación con el buje de caucho



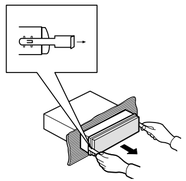
1. Inserte el manguito de montaje en el tablero de instrumentos.
   - Cuando instale en un lugar poco profundo, utilice el manguito de montaje suministrado. Si hay espacio suficiente detrás de la unidad, utilice el manguito de montaje suministrado de fábrica.
2. Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las lengüetas de metal (90°) en posición.
3. Instale la unidad como se muestra.

Extracción de la unidad

1. Extienda las partes superior e inferior del anillo de compensación hacia fuera para extraer el anillo de compensación. Cuando reinstale el anillo de compensación, empuje el anillo de compensación en la unidad hasta que encaje con un “clic”. (Si se instala el anillo de compensación invertido, puede que el anillo de compensación no se encaje correctamente.)
   - Se hace más fácil quitar el anillo de compensación si se suelta el panel delantero.

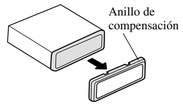


2. Inserte las llaves de extracción suministradas en ambos lados de la unidad hasta que se enganchen en posición.
3. Tire de la unidad del tablero de instrumentos.

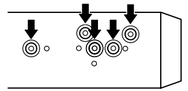


Montaje trasero DIN

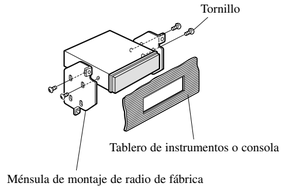
1. Extienda las partes superior e inferior del anillo de compensación hacia fuera para extraer el anillo de compensación. Cuando reinstale el anillo de compensación, empuje el anillo de compensación en la unidad hasta que encaje con un “clic”. (Si se instala el anillo de compensación invertido, puede que el anillo de compensación no se encaje correctamente.)
   - Se hace más fácil quitar el anillo de compensación si se suelta el panel delantero.



2. Determine la posición apropiada donde los agujeros en la ménsula y el lado de la unidad se emparejan.



3. Apriete los dos tornillos en cada lado.
   - Utilice tornillos con cabeza ovalada (5 mm × 8 mm) o tornillos de cabeza embutida (5 mm × 9 mm), dependiendo de la forma de los agujeros de tornillo en la ménsula.



Nota:
- Verifique todas as conexões e sistemas antes da instalação final.
- Não utilize peças não autorizadas. O uso de peças não autorizadas pode causar um mau funcionamento.
- Consulte o seu revendedor se for necessário fazer furos ou outras modificações no veículo para a instalação.
- Não instale este aparelho onde o mesmo:
  — possa interferir com a operação do veículo.
  — possa causar ferimentos a um passageiro no caso de uma parada brusca.
- O laser semicondutor sofrerá danos se for sobreaquecido. Instale este aparelho longe de lugares quentes como perto da saída do aquecedor.
- O desempenho ótimo será obtido quando o aparelho for instalado em um ângulo inferior a 60°.

- Quando instalar, para assegurar a dispersão apropriada do calor ao utilizar o aparelho, certifique-se de deixar um amplo espaço atrás do painel traseiro e de enrolar quaisquer cabos soltos de modo que não bloqueiem as aberturas de ventilação.

Montagem frontal/traseira DIN

Este aparelho pode ser instalado apropriadamente através de uma montagem “frontal” (montagem frontal DIN convencional) ou de uma montagem “traseira” (montagem traseira DIN utilizando os furos de parafuso rosqueados nos lados do chassi do aparelho).
Para maiores detalhes, consulte os seguintes métodos de instalação.

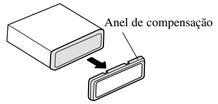
Montagem frontal DIN

Instalação com a bucha de borracha

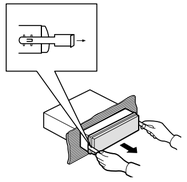
1. Insira a manga de montagem no painel de instrumentos.
   - Quando instalar em um lugar pouco profundo, utilize a manga de montagem fornecida. Se houver espaço suficiente atrás do aparelho, utilize a manga de montagem fornecida de fábrica.
2. Fixe a manga de montagem utilizando uma chave de fenda para dobrar as lingüetas de metal (90°) em posição.
3. Instale o aparelho como mostrado.

Remoção do aparelho

1. Estenda as partes superior e inferior do anel de compensação para fora para retirar o anel de compensação. Ao reinstalar o anel de compensação, empurre o anel de compensação no componente até que se encaixe com um estalido. (Se o anel de compensação for instalado de cabeça para baixo, o anel de compensação não se encaixará corretamente.)
   - Fica mais fácil retirar o anel de compensação se o painel frontal for solto.

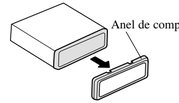


2. Insira as chaves de extração fornecidas em ambos lados do aparelho até que se encaixem em posição.
3. Puxe o aparelho desde o painel de instrumentos.

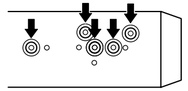


Montagem traseira DIN

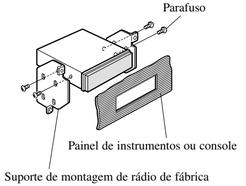
1. Estenda as partes superior e inferior do anel de compensação para fora para retirar o anel de compensação. Ao reinstalar o anel de compensação, empurre o anel de compensação no componente até que se encaixe com um estalido. (Se o anel de compensação for instalado de cabeça para baixo, o anel de compensação não se encaixará corretamente.)
   - Fica mais fácil retirar o anel de compensação se o painel frontal for solto.



2. Determine a posição apropriada onde os furos no suporte e o lado do aparelho se emparelham.



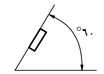
3. Aperte dois parafusos em cada lado.
   - Utilize parafusos de cabeça oval (5 mm × 8 mm) ou parafusos de cabeça chata (5 mm × 9 mm), dependendo da forma dos furos de parafuso no suporte.



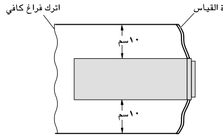
التركيب

ملاحظة:

- تحقق من جميع التوصيلات والأنظمة قبل التركيب النهائي.
- لا تستخدم قطعًا غير معتمدة. استخدام قطع غير معتمدة يمكن أن يتسبب في حدوث أعطال.
- قم باستشارة الوكيل إذا كان التركيب يتطلب حفر ثقوب أو أية تعديلات أخرى على السيارة.
- لا تعمد إلى تركيب هذه الوحدة حيث:
  — يمكن لها أن تؤثر على تشغيل السيارة.
  — يمكن لها أن تتسبب في إصابة أحد الركاب بجروح في حالة التوقّف المفاجئ.
- يصاب الليزر شبه الموصل بالتلف إذا أصبح ساخنًا بدرجة زائدة. قم بتركيب هذه الوحدة بعيدًا عن الأماكن الساخنة مثل مخرج الدفاية.
- يمكن الحصول على الأداء الأفضل عند تركيب الوحدة بزاوية تقل عن ٦٠°.



- عند التركيب، لكي تضمن وجود تشتيت حراري مناسب عند استخدام هذا الجهاز، تأكد من ترك فراغ كافي خلف اللوحة الأمامية ولف الكبلات المرخية حتى لا تسد فتحات التهوية.

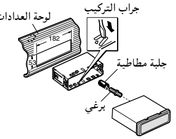


تركيب أمامي/ خلفي حسب مقاييس DIN

يمكن تركيب هذه الوحدة إما من «الأمام» (التركيب الأمامي التقليدي حسب مقاييس DIN) أو من «الخلف» (تركيب خلفي حسب مقاييس DIN باستعمال ثقوب البراغي المسننة على جانب هيكل قاعدة الوحدة). لمزيد من التفاصيل، راجع طرق التركيب التالية.

التركيب الأمامي حسب مقاييس DIN

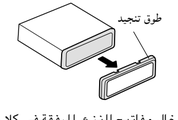
التركيب مع الجلبة المطاطية



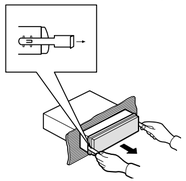
١. قم بإدخال جراب التركيب في لوحة العدادات.
   - عند التركيب في حيّز غير عميق، استعمل جراب التركيب المرفق. إذا كان هناك حيّز كافٍ خلف الوحدة، استعمل جراب التركيب المورّد من المصنع.
٢. قم بتثبيت جراب التركيب مستخدمًا مفك براغي لثّني الألسنة المعدنية (٩٠°) في مكانها.
٣. قم بتركيب الوحدة كما هو موضح في الشكل.

نزع الوحدة

١. قم بمدّ أعلى وأسفل طوق التنجيد نحو الخارج لنزع طوق التنجيد. عند إعادة تركيب طوق التنجيد، ادفع طوق التنجيد في الوحدة إلى أن ينطبق مع سماع صوت طقة. (إذا تم تركيب طوق التنجيد رأسًا على عقب، لن يدخل طوق التنجيد بشكل صحيح.)
   - يصبح من السهل نزع طوق التنجيد إذا تم تحرير اللوحة الأمامية.

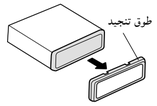


٢. قم بإدخال مفاتيح النزع المرفقة في كلا جانبي الوحدة إلى أن تنطبق المفاتيح في مواضعها.
٣. قم بسحب الوحدة من لوحة العدادات لإخراجها.

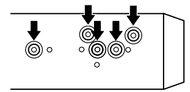


تركيب خلفي حسب مقاييس DIN

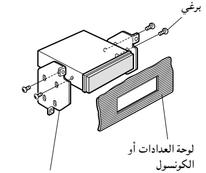
١. قم بمدّ أعلى وأسفل طوق التنجيد نحو الخارج لنزع طوق التنجيد. عند إعادة تركيب طوق التنجيد، ادفع طوق التنجيد في الوحدة إلى أن ينطبق مع سماع صوت طقة. (إذا تم تركيب طوق التنجيد رأسًا على عقب، لن يدخل طوق التنجيد بشكل صحيح.)
   - يصبح من السهل نزع طوق التنجيد إذا تم تحرير اللوحة الأمامية.



٢. قم بتحديد الموقع المناسب حيث تتطابق الثقوب الموجودة على سناد التركيب مع الثقوب الموجودة على جانب الوحدة.



٣. قم بشد البرغيين الموجودين على كل جانب.
   - استعمل إما براغي مسننة (٥ مم × ٨ مم) أو براغي متساطحة (٥ مم × ٩ مم) تبعًا لشكل ثقوب البراغي الموجودة على سناد التركيب.

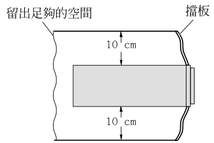


安裝

注意：

- 在正式安裝本機之前，請先檢查所有連接和系統。
- 請勿使用未被認可的零件，否則有可能會引起故障。
- 如安裝時需要鑽孔或其他改裝，請向經銷商諮詢。
- 請勿在以下位置安裝本機：
  —會妨礙駕駛的地方。
  —突然剎車時會傷及乘客的地方。
- 半導體鐳射受到過熱會被損壞。請勿將本機安裝在高溫處，如加熱器通風口。
- 若要本機達到最佳性能，請在安裝本機時保持與水平面的角度小於60度。

- 安裝本機時，爲確保本機使用時能充分散熱，一定要在後面板的後面留出足夠的空間，並且紮緊任何鬆散的電纜防止堵塞通風口。

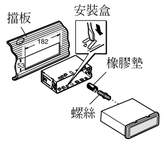


DIN前方/後方安裝

本機可從“前方”（傳統的DIN前方安裝）或“後方”（DIN後方安裝，利用機座兩側帶螺紋的螺絲孔）進行正確安裝。
有關詳情，請參考以下安裝方法。

DIN前方安裝

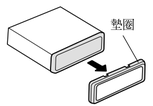
使用橡膠墊安裝



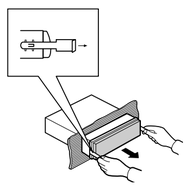
1. 將安裝盒插入擋板。
   ・在狹窄處安裝時，請使用隨附的安裝盒。若本機後方有足夠空間，請使用出廠隨附的安裝盒。
2. 用螺絲刀將金屬片折彎90度角，固定安裝盒。
3. 如圖安裝本機。

拆卸本機

1. 將墊圈的上部和底部向外壓，取下墊圈。當重新裝回墊圈時，將墊圈壓入本機直到吻合到位。（安裝墊圈時如果上下顛倒，則無法完全吻合。）
   ・如果前面板已經鬆開，墊圈就很容易卸下。

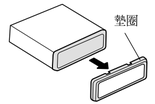


2. 將隨附的抽引鑰匙插入本機的兩側，直到吻合到位。
3. 將本機拉離擋板。

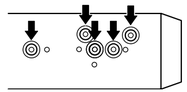


DIN後方安裝

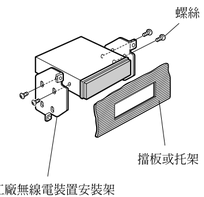
1. 將墊圈的上部和底部向外壓，取下墊圈。當重新裝回墊圈時，將墊圈壓入本機直到吻合到位。（安裝墊圈時如果上下顛倒，則無法完全吻合。）
   ・如果前面板已經鬆開，墊圈就很容易卸下。



2. 將本機側面的螺絲孔對準相吻合的安裝架上的螺絲孔。



3. 擰緊各側面上2處螺絲。
   ・根據安裝架上螺絲孔形狀選用桁架螺絲（5mm×8mm）或平頭面螺絲（5mm×9mm）。



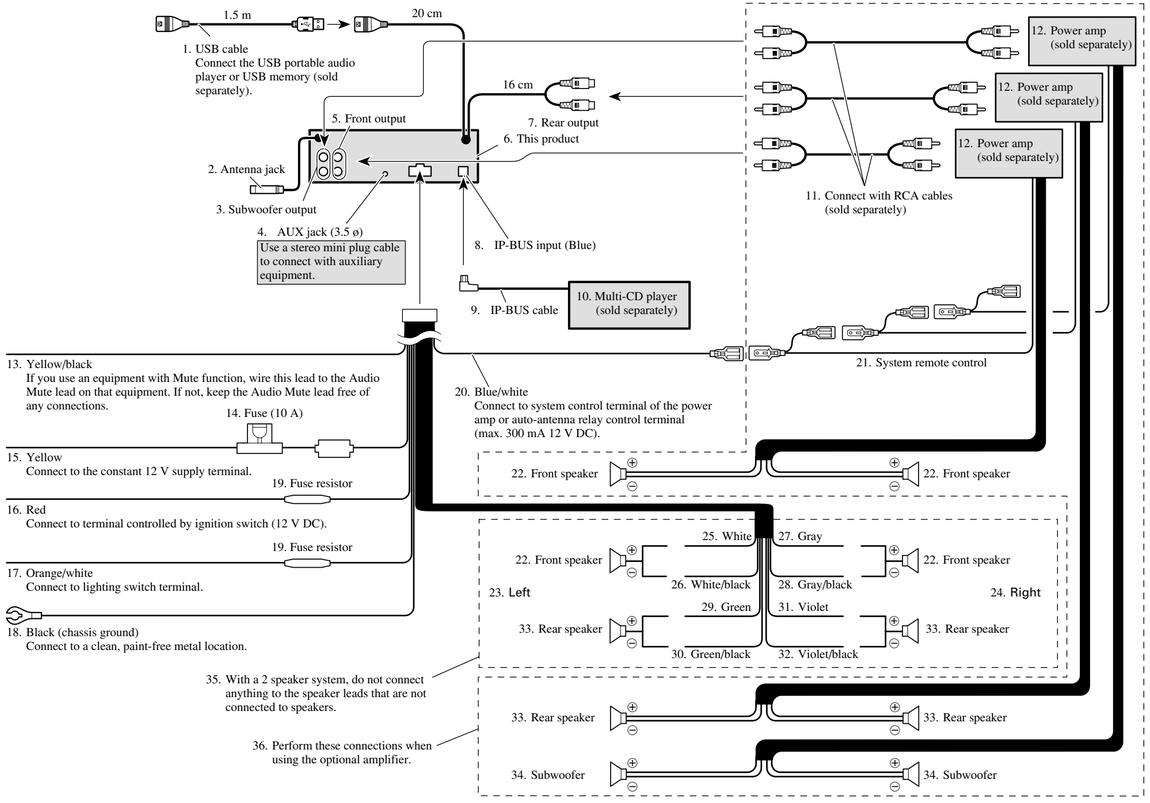


Fig. 1
الشكل ١
1

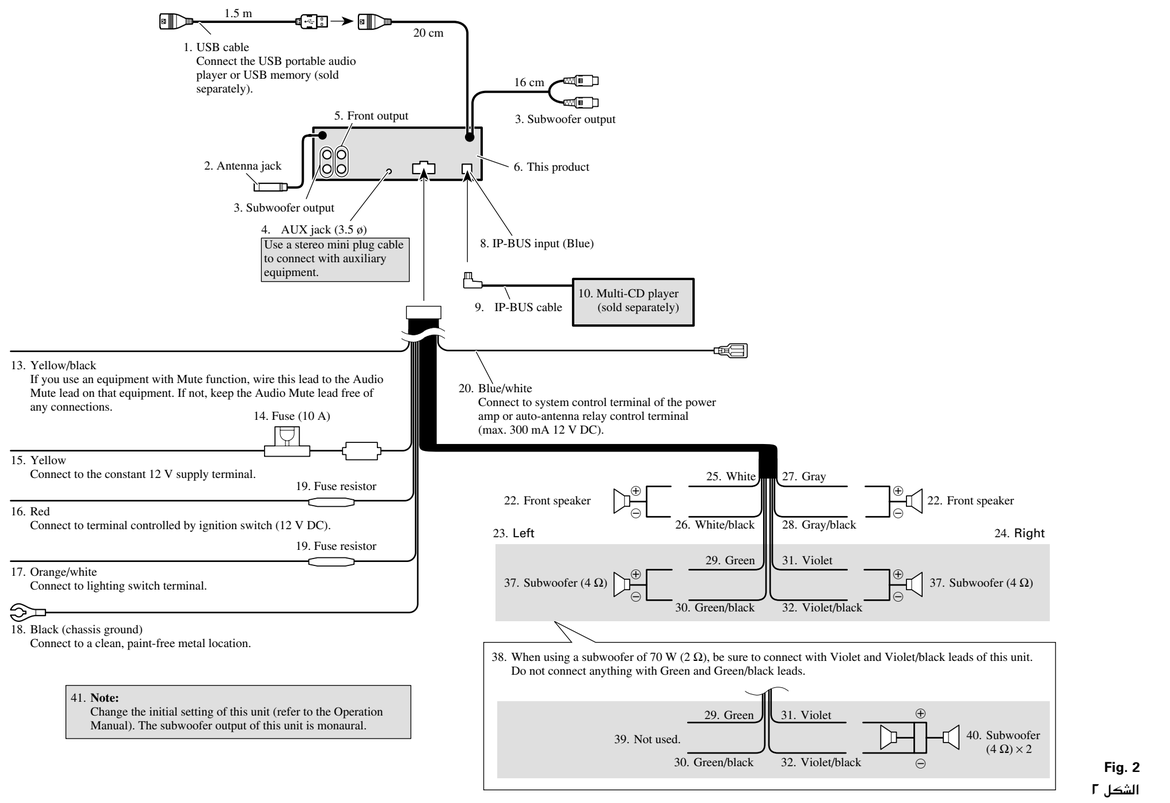
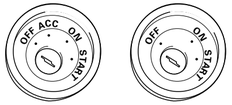


Fig. 2
الشكل ٢
2

Note:

- When this unit is installed in a vehicle without ACC (accessory) position on the ignition switch, red cable must be wired to the terminal that can detect the operation of the ignition key. Otherwise, battery drain may result.



ACC position No ACC position

- Use this unit in other than the following conditions could result in fire or malfunction.
  - — Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
  - — Speakers with 50 W (output value) and 4 ohm to 8 ohm (impedance value).
- To prevent short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
  - — Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
  - — Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
  - — Place all cables away from moving parts, such as gear shift and seat rails.
  - — Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
  - — Do not pass the yellow cable through a hole into the engine compartment to connect to a battery.
  - — Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
  - — Do not shorten any cables.
  - — Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power to other equipment. Current capacity of the cable is limited.
  - — Use a fuse of the rating prescribed.
  - — Never wire the speaker negative cable directly to ground.
  - — Never band together multiple speaker's negative cables.
- Control signal is output through blue/white cable when this unit is powered on. Connect it to an external power amp's system remote control or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA, 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect blue/white cable to external power amp's power terminal. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Otherwise, battery drain or malfunction may result.
- IP-BUS connectors are color-coded. Be sure to connect connectors of the same color.
- Black cable is ground. This cable and other product's ground cable (especially, high-current products such as power amp) must be wired separately. Otherwise, fire or malfunction may result if they are accidentally detached.

- Cord function may differ according to the product, even if cord color is the same. When connecting this system, be sure to check all manuals and connect cords correctly.

Connection Diagram

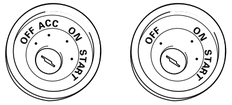
When not connecting a rear speaker lead to a Subwoofer (Fig. 1)

When using a Subwoofer without using the optional amplifier (Fig. 2)

1. USB cable
   Connect the USB portable audio player or USB memory (sold separately).
2. Antenna jack
3. Subwoofer output
4. AUX jack (3.5 ø)
   Use a stereo mini plug cable to connect with auxiliary equipment.
5. Front output
6. This product
7. Rear output
8. IP-BUS input (Blue)
9. IP-BUS cable
10. Multi-CD player (sold separately)
11. Connect with RCA cables (sold separately)
12. Power amp (sold separately)
13. Yellow/black
    If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
14. Fuse (10 A)
15. Yellow
    Connect to the constant 12 V supply terminal.
16. Red
    Connect to terminal controlled by ignition switch (12 V DC).
17. Orange/white
    Connect to lighting switch terminal.
18. Black (chassis ground)
    Connect to a clean, paint-free metal location.
19. Fuse resistor
20. Blue/white
    Connect to system control terminal of the power amp or auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
21. System remote control
22. Front speaker
23. Left
24. Right
25. White
26. White/black
27. Gray
28. Gray/black
29. Green
30. Green/black
31. Violet
32. Violet/black
33. Rear speaker
34. Subwoofer
35. With a 2 speaker system, do not connect anything to the speaker leads that are not connected to speakers.
36. Perform these connections when using the optional amplifier.
37. Subwoofer (4 Ω)
38. When using a subwoofer of 70 W (2 Ω), be sure to connect with Violet and Violet/black leads of this unit. Do not connect anything with Green and Green/black leads.
39. Not used.
40. Subwoofer (4 Ω) × 2
41. Note:
    Change the initial setting of this unit (refer to the Operation Manual). The subwoofer output of this unit is monaural.

Nota:

- Cuando se instale esta unidad en un vehículo sin la posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, se debe conectar el cable rojo al terminal que puede detectar la operación de la llave de encendido.
  De lo contrario, la batería puede descargarse.



Posición ACC Sin posición ACC

- El uso de esta unidad en condiciones diferentes de las siguientes podría causar un fuego o fallo de funcionamiento.
  - — Vehículos con una batería de 12 voltios y puesta a tierra negativa.
  - — Altavoz con 50 W (valor de salida) y de 4 a 8 ohmios (valor de impedancia).
- Para prevenir cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento, asegúrese de seguir las instrucciones a continuación.
  - — Desenchufe el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
  - — Fije el cableado con abrazaderas de cable o con cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde el cableado se apoya sobre piezas metálicas.
  - — Posicione todos los cables alejados de las piezas móviles, como el cambio de marchas y rieles de los asientos.
  - — Posicione todos los cables alejados de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
  - — No pase el cable amarillo a través de un agujero en el compartimiento del motor para conectar la batería.
  - — Cubra cualquier conector de cable desconectado con cinta de aislamiento.
  - — No acorte ningún cable.
  - — No corte nunca el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir la energía con otro equipo. La capacidad de corriente del cable es limitada.
  - — Utilice un fusible con la capacidad especificada.
  - — No conecte nunca el cable negativo de altavoz directamente a la puesta a tierra.
  - — No junte nunca múltiples cables negativos de altavoz.
- La señal de control se emite a través del cable azul/blanco cuando se enciende esta unidad. Conéctelo a un terminal de control de sistema de amplificador de potencia externo o al terminal de control de relé de antena automática del vehículo (máx. 300 mA, 12 V CC). Si el vehículo está equipado con una antena de vidrio, conéctelo al terminal de suministro de potencia de refuerzo de la antena.
- No conecte nunca el cable azul/blanco al terminal de alimentación de un amplificador de potencia externo. Igualmente, no conéctelo nunca al terminal de alimentación de la antena automática. De lo contrario, puede ocurrir la descarga de la batería o un fallo de funcionamiento.
- Los conectores IP-BUS están codificados en colores. Asegúrese de conectar los conectores del mismo color.
- El cable negro es para la puesta a tierra. Se debe conectar este cable y el cable de puesta a tierra de otro producto (especialmente de productos de alta corriente como un amplificador de potencia) separadamente. De lo contrario, puede ocurrir un fuego o fallo de funcionamiento si los cables se sueltan accidentalmente.

- La función del cable puede diferir de acuerdo con el producto, aunque el color del cable sea igual. Cuando conecte este sistema, asegúrese de verificar todos los manuales y conecte los cables correctamente.

Diagrama de conexión

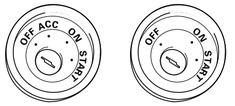
Cuando no se conecta un cable de altavoz trasero a un altavoz de subgraves (Fig. 1)

Cuando se usa un altavoz de subgraves sin el amplificador opcional (Fig. 2)

1. Cable USB
   Conecte un reproductor de audio portátil USB o una memoria USB (vendidos separadamente).
2. Toma de antena
3. Salida de altavoz de subgraves
4. Toma AUX (3,5 ø)
   Utilice un cable estéreo con enchufe miniatura para conectar a un equipo auxiliar.
5. Salida delantera
6. Este producto
7. Salida trasera
8. Entrada IP-BUS (Azul)
9. Cable IP-BUS
10. Reproductor de Multi-CD (vendido separadamente)
11. Conecte los cables RCA (vendidos separadamente)
12. Amplificador de potencia (vendido separadamente)
13. Amarillo/negro
    Si se utiliza un equipo con función de silenciamiento, conecte este conductor con el conductor de silenciamiento de audio en tal equipo. De lo contrario, mantenga el conductor de silenciamiento de audio libre de conexiones.
14. Fusible (10 A)
15. Amarillo
    Conecte el terminal de suministro de 12 V constante.
16. Rojo
    Conecte al terminal controlado por del interruptor de encendido (12 V CC).
17. Anaranjado/blanco
    Conecte al terminal de interruptor de iluminación.
18. Negro (masa de la carrocería)
    Conecte a un punto de metal limpio, libre de pintura.
19. Resistancia de fusible
20. Azul/blanco
    Conecte al terminal de control de sistema del amplificador de potencia o al terminal de control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
21. Control remoto de sistema
22. Altavoz delantero
23. Izquierda
24. Derecha
25. Blanco
26. Blanco/negro
27. Gris
28. Gris/negro
29. Verde
30. Verde/negro
31. Violeta
32. Violeta/negro
33. Altavoz trasero
34. Altavoz de subgraves
35. Con un sistema de 2 altavoces, no conecte nada a los hilos de altavoz que no estén conectados a los altavoces.
36. Realice estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.
37. Altavoz de subgraves (4 Ω)
38. Cuando utilice un altavoz de subgraves de 70 W (2 Ω), asegúrese de conectarlo con los hilos Violeta y Violeta/negro de esta unidad. No conecte nada con los hilos Verde y Verde/negro.
39. No se usa.
40. Altavoz de subgraves (4 Ω) × 2
41. Nota:
    Cambie el ajuste inicial de esta unidad (refiérase al manual de operación). La salida de altavoz de subgraves de esta unidad es monofónica.

Nota:

- Quando este aparelho é instalado em um veículo sem posição ACC (acessório) no interruptor de ignição, o cabo vermelho deve ser conectado ao terminal que pode detectar a operação da chave de ignição.
  Caso contrário, a bateria pode descarregar-se.



Posição ACC Sem posição ACC

- Utilize este aparelho em uma condição diferente das indicadas a seguir pode causar um fogo ou mau funcionamento.
  — Veículos com uma bateria de 12 volts e terra negativa.
  — Alto-falantes com 50 W (valor de saída) e de 4 a 8 ohms (valor de impedância).
- Para evitar curto-circuitos, sobreaquecimento ou mau funcionamento, certifique-se de seguir as instruções a seguir.
  — Desconecte o terminal negativo da bateria antes da instalação.
  — Fixe todos os cabos com abraçadeiras ou fita adesiva. Para proteger os cabos, enrole-os com uma fita adesiva onde fiquem em contato com peças metálicas.
  — Posicione todos cabos longe de peças móveis, tais como alavanca de câmbio e trilhos dos assentos.
  — Posicione todos os cabos longe de lugares quentes como perto da saída do aquecedor.
  — Não passe o cabo amarelo através de um furo no compartimento do motor para conectá-lo à bateria.
  — Cubra qualquer conector de cabo desconectado com fita isolante.
  — Não encurte nenhum cabo.
  — Nunca corte o isolamento do cabo de alimentação deste aparelho para compartilhar a energia com outro equipamento. A capacidade de corrente do cabo é limitada.
  — Utilize um fusível com a capacidade especificada.
  — Nunca conecte o cabo negativo de alto-falante diretamente à terra.
  — Nunca junte cabos negativos de alto-falante.
- O sinal de controle é emitido através do cabo azul/branco quando este aparelho é ligado. Conecte-o a um terminal de controle remoto de sistema de um amplificador de potência externo ou a um terminal de controle de relé de antena automática do veículo (máx. 300 mA, CC 12 V). Se o veículo for equipado com uma antena de vidro, conecte-o ao terminal de fornecimento de energia de reforço da antena.
- Nunca conecte o cabo azul/branco ao terminal de alimentação de um amplificador de potência externo. Do mesmo modo, nunca o conecte ao terminal de alimentação da antena automática. Caso contrário, pode ocorrer a descarga da bateria ou um mau funcionamento.
- Os conectores IP-BUS são codificados em cores. Certifique-se de conectar os conectores da mesma cor.
- O cabo preto é para conexão à terra. Este cabo e o cabo de terra de outro produto (especialmente de produtos de alta corrente, como um amplificador de potência) deve ser conectado separadamente. Caso contrário, pode ocorrer um fogo ou mau funcionamento se os cabos forem soltos acidentalmente.

- A função do cabo pode diferir de acordo com o produto, mesmo que a cor do cabo seja igual. Ao conectar este sistema, certifique-se de verificar todos os manuais e conecte os cabos corretamente.

Diagrama de conexão

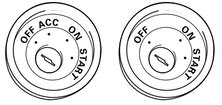
Quando conectar um cabo de alto-falante traseiro a um subwoofer (Fig. 1)

Quando utilizar o subwoofer sem um amplificador opcional (Fig. 2)

1. Cabo USB
   Conecte um player portátil de áudio USB ou uma memória USB (vendidos separadamente).
2. Jaque de antena
3. Saída de subwoofer
4. Jaque AUX (3,5 ø)
   Utilize um cabo estéreo de plugue miniatura para conectar um equipamento auxiliar.
5. Saída dianteira
6. Este produto
7. Saída traseira
8. Entrada IP-BUS (Azul)
9. Cabo IP-BUS
10. Multi-CD player (vendido separadamente)
11. Conecte com cabos RCA (vendidos separadamente)
12. Amplificador de potência (vendido separadamente)
13. Amarelo/preto
    Se você utilizar um equipamento com uma função de emudecimento (Mute), conecte este fio com o fio Audio Mute de tal equipamento. Caso contrário, deixe o fio Audio Mute livre de qualquer conexão.
14. Fusível (10 A)
15. Amarelo
    Conecte ao terminal de fornecimento de 12 V constante.
16. Vermelho
    Conecte ao terminal controlado pelo interruptor de ignição (CC 12 V).
17. Laranja/branco
    Conecte ao terminal do interruptor de iluminação.
18. Preto (terra do chassi)
    Conecte a um lugar de metal limpo, livre de pintura.
19. Resistor de fusível
20. Azul/branco
    Conecte ao terminal de controle de sistema do amplificador de potência ou ao terminal de controle de relé de antena automática (máx. 300 mA, CC 12 V).
21. Controle remoto de sistema
22. Alto-falante frontal
23. Esquerda
24. Direita
25. Branco
26. Branco/preto
27. Cinza
28. Cinza/preto
29. Verde
30. Verde/preto
31. Violeta
32. Violeta/preto
33. Alto-falante traseiro
34. Subwoofer
35. Com um sistema de 2 alto-falantes, não conecte nada aos fios de alto-falante que não estejam conectados a alto-falantes.
36. Realize estas conexões quando utilizar o amplificador opcional.
37. Subwoofer (4 Ω)
38. Quando utilizar um subwoofer de 70 W (2 Ω), certifique-se de conectá-lo com os fios Violeta e Violeta/preto deste aparelho. Não conecte nada com os fios Verde e Verde/preto.
39. Não se usa.
40. Subwoofer (4 Ω) × 2
41. Nota:
    Mude a definição inicial deste aparelho (consulte o manual de instruções). A saída de subwoofer deste aparelho é monofônica.

注意：

- 在車輛中安裝本機時，如果在點火開關上沒有ACC（配件）位置，則應將紅色導線連接到可檢測到點火鑰匙操作的終端上。否則將會使電瓶電力耗盡。



ACC位置 無ACC位置

- 使用本機時若不符合以下條件，可能會導致火災或故障。
  —裝有12伏電瓶且負極接地的車輛。
  —50W（輸出值）、4Ω至8Ω（阻抗值）的揚聲器。
- 爲避免發生短路、過熱或故障，請務必遵守以下說明。
  —在安裝之前斷開電瓶的負極終端。
  —請固定好軟線卡夾或膠布。爲了保護軟線，請用膠布纏住與金屬部件接觸的部分。
  —將全部軟線放置於遠離移動部件（如變速杆和座位導軌）的地方。
  —將全部軟線放置於遠離發熱之處，如靠近加熱器通風口。
  —連接電瓶時，請勿將黃色導線通過孔穴進入引擎艙。
  —請用絕緣膠帶包住所有斷開的導線接頭。
  —請勿將任何導線弄短。
  —請勿切開本機電源導線的絕緣爲其他裝置供電。導線的電流容量是有限制的。
  —請使用規定額定電流的保險絲。
  —請勿將揚聲器負極導線直接接地。
  —請勿將多個揚聲器的負極導線捆綁在一起。
- 當本機打開後，將通過藍色/ 白色導線輸出控制信號。請連接至外接功率放大器的系統遙控或車輛的自動天線繼電器控制終端（最大300mA，12V直流電）。若車輛帶有玻璃天線，請連接至天線升壓器電源介面。
- 請勿將藍色/ 白色導線連接至外接功率放大器的電源接線端。同時，也請勿將藍色/ 白色導線連接至自動天線的電源接線端。否則會造成電瓶電力耗盡或故障。
- IP-BUS接頭以顏色標記。連接的接頭顏色務必相同。
- 黑色導線接地。請將其與其他裝置（尤其是高電流電器如功率放大器）的接地導線分開接地。否則，一旦這些接地導線分離，則會造成火災或故障。

- 本機使用的接線與其他接線即使顏色相同，其功能也可能不同。連接本機時，請參考所有說明書進行正確連接。

連接圖

當未將後方揚聲器引線與超低音揚聲器連接時（圖1）

當使用未採用選購放大器的超低音揚聲器時（圖2）

1. USB電纜
   連接USB可攜式音樂播放器或USB記憶體（另售）。
2. 天線介面
3. 超低音揚聲器輸出
4. AUX口（3.5 ø）
   使用立體聲微型插頭電纜與輔助設備連接。
5. 前方輸出
6. 本機
7. 後方輸出
8. IP-BUS輸入（藍色）
9. IP-BUS電纜
10. 多片式CD唱碟（另售）
11. 帶RCA插頭的連接線（另售）
12. 功率放大器（另售）
13. 黃色/黑色
    如果您使用帶有弱音功能的設備，將此引線與該設備上的弱音器引線相連接。反之，弱音器引線不要進行任何連接。
14. 保險絲（10A）
15. 黃色
    至12V常時供電終端。
16. 紅色
    至點火開關（12V直流電）控制的終端。
17. 橙色/白色
    接至點亮著的開關終端。
18. 黑色（接地）
    至清潔、無漆的金屬部件。
19. 保險電阻器
20. 藍色/白色
    至功率放大器的系統控制終端或自動天線繼電器的控制終端（最大300mA，12V直流電）。
21. 系統遙控
22. 前方揚聲器
23. 左方
24. 右方
25. 白色
26. 白色/黑色
27. 灰色
28. 灰色/黑色
29. 綠色
30. 綠色/黑色
31. 紫色
32. 紫色/黑色
33. 後方揚聲器
34. 超低音揚聲器
35. 帶2揚聲器的系統，請勿連接任何東西至未連接揚聲器的揚聲器引線。
36. 當使用選購的放大器時進行這些連接。
37. 超低音揚聲器（4Ω）
38. 使用70W(2Ω)的超低音揚聲器時，請務必用本機的紫色和紫色/黑色引線進行連接。切勿用綠色和綠色/黑色引線進行任何連接。
39. 未使用。
40. 超低音揚聲器（4Ω）× 2
41. 注意：
    改變本機的初始設定（參見使用說明書）。本機的超低音揚聲器輸出爲單聲道。

ملاحظة:

- عند تركيب هذه الوحدة في سيارة لا تحتوي على موضع لتشغيل الكماليات ACC على مفتاح تشغيل المحرك، يجب توصيل الكبل الأحمر بطرف التوصيل الذي يمكنه رصد تشغيل مفتاح تشغيل المحرك. وإلا فقد يتم استنزاف شحنة البطارية.

موضع تشغيل الكماليات ACC

بدون موضع لتشغيل الكماليات ACC

- إن استخدام هذه الوحدة في ظروف غير الظروف الآتية قد يسبب حريقًا أو خللاً.
  - السيارات التي تحتوي على بطارية ١٢ فولت و تأريض سالب.
  - السماعات ذات ٥٠ وات (قيمة الخرج) ومن ٤ أوم إلى ٨ أوم.(قيمة المعاوقة)
- لمنع حدوث تماس كهربائي أو سخونة زائدة أو خلل، تأكد من اتباع الإرشادات الواردة أدناه.
  - افصل الطرف السالب للبطارية قبل التركيب.
  - قم بتثبيت الأسلاك باستعمال مرابط الكبلات أو شريط لاصق. لحماية الأسلاك قم بلف شريط لاصق عليها أينما تكون ملامسة لأجزاء معدنية.
  - ضع جميع الأسلاك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة، مثل ذراع ناقل الحركة وسكك تحريك المقاعد.
  - ضع جميع الأسلاك بعيدًا عن الأماكن الساخنة، مثل تلك القريبة من مخرج الدفاية.
  - لا تمرّر الكبل الأصفر عبر ثقب في غرفة المحرك للتوصيل بالبطارية.
  - قم بتغطية أي موصّلات كبلات مفصولة بشريط عازل.
  - لا تسبب في حدوث تماس كهربائي مع أي كبلات.
  - لا تقم أبدًا بقصّ عازل الكبل الكهربائي لهذه الوحدة للمشاركة في التيار الكهربائي مع جهاز آخر. سعة التيار الكهربائي للكبل محدودة.
  - استعمل فيوزًا بالمعايرة الموصوفة.
  - لا تقم أبدًا بتوصيل كبل السماعة السالب بالأرضي مباشرة.
  - لا تقم أبدًا بتجميع عدد من الكبلات السالبة للسماعات مع بعضها البعض.
- تخرج إشارة التحكم عبر الكبل الأزرق/ الأبيض عند إمداد هذه الوحدة بالتيار الكهربائي. قم بتوصيله بطرف التحكم عن بعد الخاص بمضخم صوت خارجي أو بطرف مرحّل الهوائي التلقائي الخاص بالسيارة (حد أقصى ٣٠٠ ملّي أمبير، ١٢ فولت تيار مباشر). إذا كانت السيارة مجهّزة بهوائي ضمن الزجاج، قم بتوصيله بطرف إمداد تيار معزّز الهوائي.
- لا تقم أبدًا بتوصيل الكبل الأزرق/الأبيض بطرف توصيل تيار مضخم صوت خارجي. كذلك، لا تقم أبدًا بتوصيله بطرف توصيل تيار الهوائي التلقائي.
  إذا فعلت ذلك فقد يتم استنزاف شحنة البطارية أو يحدث خلل.
- موصلات IP-BUS مشفرة لونيًا. تأكد من توصيل الموصلات ذات الالوان نفسها.
- الكبل الأسود هو كبل الأرضي. هذا الكبل وكبلات الأرضي الخاصة بالمنتجات الأخرى (وخاصة المنتجات ذات التيار العالي مثل مضخم الصوت) يجب تمديدها بشكل منفصل. إذا لم تفعل ذلك، فقد ينشب حريق أو يحدث خلل إذا انفصلت تلك الكبلات بطريق الخطأ.

- يمكن لوظائف الأسلاك أن تختلف باختلاف المنتجات حتى ولو كانت ألوان الأسلاك متماثلة. عند توصيل هذا النظام، تأكد من مراجعة كل الكتيبات وتوصيل الأسلاك بطريقة صحيحة.

مخطط التوصيل

عندما لا يكون سلك السماعة الخلفية متصلا بسماعة صوت منخفض فرعية (الشكل ١)

عند استخدام سماعة صوت منخفض فرعية بدون استخدام مضخم الصوت الاختياري (الشكل ٢)

1– الكبل USB
قم بتوصيل جهاز الاستماع النقال USB أو ذاكرة USB (يباع بشكل منفصل).
2– مقبس الهوائي
3– خرج سماعة الصوت المنخفض الفرعية
4– مقبس دخل AUX (قطر ٣,٥)
إستعمل كبل قابس ميني ستيريو للتوصيل بجهاز كمالي.
5– الخرج الامامي
6– هذا المنتج
7– خرج خلفي
8– دخل IP-BUS (أزرق)
9– ساك IP-BUS
10– جهاز إستماع الاسطوانات المدمج (CD) المتعدد الاستماع (يباع بصورة منفصلة)
11– قم بالتوصيل بكبلات RCA (تباع بشكل منفصل)
12– مضخم صوت (يباع بشكل منفصل)
13– اصفر/اسود
إذا كنت تستخدم جهاز يشتمل على وظيفة كتم الصوت، وصل هذا السلك الى سلك كتم الصوت لذلك الجهاز . إذا لم تكن تستعمله، ابقي سلك كتم الصوت بدون أي توصيلات.
14– فيوز (١٠ أمبير)
15– أصفر
قم بالتوصيل بطرف إمداد تيار ١٢ فولت المستمر.
16– أحمر
قم بالتوصيل بطرف الذي يتم التحكم فيه بواسطة مفتاح تشغيل المحرك (تيار مباشر ١٢ فولت).
17– برتقالي/أبيض
قم بتوصيله بطرف توصيل المفتاح المضيء.
18– أسود (أرضي هيكل القاعدة)
قم بالتوصيل بموقع معدني نظيف ليس عليه طلاء.
19– مقاوم الفيوز
20– أزرق/أبيض
قم بالتوصيل بطرف التحكم في النظام الخاص بمضخم الصوت أو بطرف التحكم في مرحّل الهوائي التلقائي (حد أقصى ٣٠٠ ملّي أمبير، ١٢ فولت تيار مباشر)
21– وحدة التحكم في النظام عن بعد
22– سماعة أمامية
23– يسار
24– يمين
25– أبيض
26– أبيض/أزرق
27– رمادي
28– رمادي/أسود
29– أخضر
30– أخضر/أسود
31– بنفسجي
32– بنفسجي/أسود
33– سماعة خلفية
34– سماعة الصوت المنخفض الفرعية
35– مع نظام مكون من سماعتين، لا تعمد إلى توصيل أي شيء بأسلاك السماعات غير الموصّلة بسماعات.
36– قم بتنفيذ هذه التوصيلات عند استعمال مضخم الصوت الاختياري.
37– سماعة الصوت المنخفض الفرعية (٤ أوم)
38– عند استخدام مجهار الترددات الخفيضة الفرعي بقدرة ٧٠ وات (٢ أوم)، تأكد من التوصيل بأسلاك التي لونها بنفسجي و بنفسجي/أسود لهذه الوحدة. لا تقم بتوصيل أي شيء بالأسلاك التي لونها أخضر و أخضر/أسود.
39– غير مستخدم.
40– سماعة الصوت المنخفض الفرعية (٤ أوم) × ٢
41– ملاحظة:
غير اوضاع الضبط الاولي لهذا الجهاز (إرجع الى دليل التشغيل). تكون فتحة خرج سماعة الصوت الخفيض الفرعية لهذا الجهاز بصوت احادي.